

亚洲女性在韩国的婚姻移居与 定居过程相关调查	编号				
-----------------------------------	----	--	--	--	--

受访者阁下 您好：

本项调查的实施，是韩国汉阳大学『人口暨高龄化研究所』执行名为「亚洲女性在韩国的婚姻移居与定居过程相关研究」的问卷调查。一九九〇年代中期后，因为工作或与韩国男性通婚，从亚洲各国前来韩国的女性人口，就不断地快速增加。本研究即是针对国际通婚、亚洲女性婚姻移居现象及其适应状况，所进行的问卷调查，希望能从对实际现象的考察中，掌握与了解问题，进而期望对韩国的社会福利政策制定，产生正面和积极的效果。

本问卷调查的题问范围，包括了个人背景、家庭生活状况、人际关系和态度等，所有的题问及其回答，基于研究保密原则，只会用于统计和研究方面，绝不会用于其它用途，烦请阁下能不厌其烦，尽可能地详实回答。最后，如果您对于本调查，还有其它的问题或意见，可以利用以下的电话、地址或传真和我们联络。

由衷感谢阁下对本调查研究的协助、赐教。

2007年 6月

汉阳大学 人口暨高龄化研究所 所长

金斗燮

联络地址：首尔特别市 城东区 杏堂洞 17 汉阳大学 人口暨高龄化研究所
(电话)02-2220-2716/(传真)02-2220-2717

地域	01.首尔 02.釜山 03.大邱 04.仁川 05.光州 06.大田 07.蔚山 08.京畿 09.江原 10.忠北 11.忠南 12.全北 13.全南 14.庆北 15.庆南
地域规模	1.大都市 2.中小都市 3.城、乡地区
年龄	〇〇小姐/先生，请问您今年贵庚(几岁)? 满()岁 → 如果满40岁以上，面访中断。
婚姻状况	1.已婚 2.未婚 3.分居 4.离婚 5.丧偶 → 现在未婚，分居，离婚及丧偶等情形，面访中断。
受访者的 出生地	1.日本 2.中国 3.越南 4.其它 → 其它国家，面访中断
先生的国籍	1.韩国人 2.外国人 → 外国人，面访中断
是否有子女	1.有 2.没有

A. 个人及家庭基本状况

1. 请问您的出生年、月? _____年_____月
(满_____岁, 属_____生肖)
2. 请问您先生的出生年、月? _____年_____月
(满_____岁, 属_____生肖)
3. 请问您的学历是(最后念的学校是)?
 ① 小学(含以下) ② 中学辍学(肄业) ③ 中学毕业
 ④ 高中辍学(肄业) ⑤ 高中毕业 ⑥ 大学辍学(肄业)
 ⑦ 大学毕业 ⑧ 大学以上(研究所学历)
- 3-1. 请问您从小学起, 总共念了多少年的正规学校? _____年
共(_____)年
4. 请问您先生的学历是(最后念的学校是)?
 ① 小学(含以下) ② 中学辍学(肄业) ③ 中学毕业
 ④ 高中辍学(肄业) ⑤ 高中毕业 ⑥ 大学辍学(肄业)
 ⑦ 大学毕业 ⑧ 大学以上(研究所学历)
5. 请问您从出生以来, 主要是在什么地方长大的?
 ① 韩国 ② 日本 ③ 中国 ④ 越南 ⑤ 其它 _____
- 5-1 (主要成长地方是中国的情形时, 请回答以下问题)请问您是属于以下哪一族?
 ① 朝鲜族 ② 汉族 ③ 满族 ④ 其它 _____
6. 请问您现在在名义上(以护照为主), 国籍是属于?
 ① 韩国 ② 日本 ③ 中国 ④ 越南 ⑤ 其它 _____
7. 如果您是韩国国籍, 请问您是何时取得的?
 (_____)年(_____)月
8. 如果不管国籍的取得与否, 请问您自己觉得, 您是那一国人?
 ① 韩国 ② 日本 ③ 中国
 ④ 越南 ⑤ 韩国系中国人(朝鲜族) ⑥ 其它 _____
9. 请问您的宗教信仰是?
 ① 没有宗教信仰

- ① 基督教 ② 佛教
③ 天主教 ④ 统一教
⑤ 回教 ⑥ 其它

10. 请问您现在所从事的工作是什么? 请参考下面的【职业分类表】, 填入职业代号。

()

11. 如果现在有工作的话, 请您回答上星期的一周间, 总共工作了多少时间?

()天()小时

12. 如果您现在有工作的话, 请问您工作的理由是?

- ① 维持生计, 不得不工作
② 筹措子女的教育费用
③ 贴补家计, 生活费
④ 为了实现自己的目标、理想
⑤ 寄钱回家, 为了在家乡的家人

【职业分类表】

专门职			
01) 律师、法官	02) 大学教授、讲师	03) 学校老师、补习班讲师	04) 医生、药师、护士
05) 大众传播、广播相关工作	06) 宗教、艺术相关工作	08) 技师	09) 航空、船运服务人员
10) 其它专门职			
管理职			
11) 公司负责人	12) 公司干部(部长以上)	13) 军警(警官、将领级)	14) 高级公务人员
15) 其它管理职			
事务职			
21) 公司员工、银行职员	22) 一般公务员	23) 社会团体干部	24) 配送人员、电话公司员工
25) 军人(士官以下) 26) 其它事务职			
贩卖暨服务业			
31) 小店老板	32) 餐厅、旅馆主人	33) 中介业主	34) 销售人员
35) 服务人员	36) 警卫、看守人员	37) 外卖人员	38) 小摊贩、小生意人
39) 派遣人员、临时职 40) 其它贩卖人员、服务业人员			
单纯劳务职			
41) 生产监督	42) 熟练工	43) 半熟练工、见习人员	44) 司机(自小客车, 重机械车)
45) 单纯劳动人员 46) 其它生产工作人员			

- 16-1. 请问您与韩国人结婚的理由是什么?
- ① 偶然间在他人的介绍下, 认识了现在的配偶
 - ② 希望能在韩国生活
 - ③ 已有亲戚朋友在韩国生活
 - ④ 在韩国找工作比较容易
 - ⑤ 与其它的国家相比, 生活较好
 - ⑥ 宗教上的原因
 - ⑦ 其它 _____
17. 请问您是如何认识现在的配偶?
- ① 透过父母与兄长的介绍
 - ② 亲戚的介绍
 - ③ 朋友, 前后辈的介绍
 - ④ 相同职场或学校
 - ⑤ 婚姻介绍所
 - ⑥ 行政机关的促成
 - ⑦ 透过宗教团体
 - ⑧ 其它 _____
18. 请问您结婚的时候, 谁的意见对于您来说, 影响力最大呢?
- ① 自己的决定最有影响力
 - ② 父母的意见最有影响力
 - ③ 兄弟姐妹的意见最有影响力
 - ④ 朋友的意见最有影响力
 - ⑤ 已与外国人结婚的亲朋意见, 最有影响力
 - ⑥ 其它 _____
19. 当您决定结婚时, 父母(亲戚)的反应是?
- ① 非常赞成
 - ② 大体上算是赞成
 - ③ 不赞成也不反对
 - ④ 大体上算是反对
 - ⑤ 非常反对
20. 果您是透过婚姻介绍所(作媒者, 中介业者)认识了现在的配偶, 请问中介费用是多少?
 () 越币, () 日币, () 人民币, () 韩币
21. 与现在的先生从初次见面到结婚, 请问大约花了多长的时间?
 () 个月, () 天
22. 请问您结婚前所听说关于配偶的事情, 与现在实际的情况相符合一致吗?
- ① 非常符合一致
 - ② 符合一致
 - ③ 普通
 - ④ 不是很符合一致

⑤ 非常不符合一致

23. 结婚前所听说关于配偶的相关内容中,与您实际情况最不符合的地方是?
(可以复选)

- ① 先生的家族关系 ()
 ② 先生的所得收入 ()
 ③ 先生的职业 ()
 ④ 先生的学历 ()
 ⑤ 公婆的个性 ()
 ⑥ 先生的身体及健康状况 ()
 ⑦ 先生的个性 ()
 ⑧ 先生的前一次婚姻 ()

24. 您的亲朋好友当中,大约几位是与韩国男性结婚的呢?
 朋友()名,姐妹()名,亲戚()名,邻居()名

25. 请列出现在所有与您住在一起的人

代号	与您的关系	性别	年龄	婚姻状况	教育水准	职业
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						

关系	① 先生 ② 公公 ③ 婆婆 ④ 先生与我所生的亲子女 ⑤ 先生的兄弟姐妹 ⑥ 我的兄弟姐妹 ⑦ 先生之前婚姻关系所生的子女 ⑧ 我之前婚姻关系所生的子女 ⑨ 其它_____
性别	① 男性 ② 女性
年龄	满_____ 岁
婚姻状况	① 未婚 ② 已婚 ③ 分居 ④ 离婚 ⑤ 丧偶
教育水准	① 小学 ② 中学 ③ 高中 ④ 专门大学(二年) ⑤ 大学 ⑥ 研究所及以上

26. 与现任配偶的子女数是?
 总共_____名: 儿子()名, 女儿()名
- 26-1. 第一胎子女是何时出生的? _____年 _____月生 (属 生肖)
- 26-2. 第二胎子女是何时出生的? _____年 _____月生 (属 生肖)
- 26-3. 第三胎子女是何时出生的? _____年 _____月生 (属 生肖)
27. 请问您现在是否怀孕(妊娠)呢?
 ① 是: 怀孕 ()个月 ② 否
28. 请问您以后预计, 还想再生几个子女呢?
 ① 0个 ② 1个 ③ 2个 ④ 3个以上 ⑤ 不知道
29. 请问您从结婚到生第一个子女前, 是否有任何避孕的情况呢?
 ① 是 ② 否
- 29-1. 您的回答是①(是)的话, 请问您的先生是否知晓您避孕的事情呢?
 ① 知道 ② 不知道
30. 请问您基于定居的目的来韩国, 是从何时开始的?
 ()年()月
31. 请问您在与韩国人结婚之前, 是否有任何来韩国的经验呢?
 ① 有 ② 没有
32. 结婚之前, 如果有来过韩国的话, 请问总共来过几次? 加起来大约是多少时间呢?
 总共()次, 约()日, ()个月

B. 本国的家庭现况和亲属关系

33. 请问您的父母亲是否健在?
 ① 父亲与母亲都健在 ② 仅母亲健在
 ③ 仅父亲健在 ④ 父母亲都已亡故
34. 无论是否亡故, 请问您父亲的学历是?
 ① 无学历 ② 小学及以下 ③ 中学辍学(肄业)

- ④ 中学毕业 ⑤ 高中辍学(肄业) ⑥ 高中毕业
⑦ 大学辍学(肄业)

34-1. 无论是否亡故, 请问您母亲的学历是?

- ① 不知道 ② 小学及以下 ③ 中学辍学(肄业)
④ 中学毕业 ⑤ 高中辍学(肄业) ⑥ 高中毕业
⑦ 大学辍学(肄业) ⑧ 大学毕业 ⑨ 研究所及以上

35. 请问在您的记忆中, 您父亲主要从事的工作是?
(请参考之前的**职业分类表**, 填入适当的代号) ()

- 35-1. 问您母亲主要从事的工作是(请参考之前的**职业分类表**, 填入适当的代号) ()

36. 请问您总共有几个兄弟姐妹? 您的排行是?
()男 ()女 中的()

37. 请问您的故乡, 算是什么样的城市, 规模如何?
① 大都市 ② 大都市的郊区地区 ③ 中小型城市 ④ 农渔村

38. 请问在您的故乡, 谁是家中主要的经济来源者?
① 我(受访者本人) ② 父亲 ③ 母亲 ④ 兄弟姐妹 ⑤ 亲戚

39. 这是关于与**故乡亲朋好友关系**的问题。请您回答在过去的 一年间, 您与故乡亲友的联络情况是如何?

	几乎每天	一周一, 两次	一个月一, 两次	一年一, 两次	几乎没有
使用家中的电话通话					
使用手机通话					
通信(通邮)					
使用电子邮件联络					
直接回到故乡见亲友					

40. 请问在过去的一年间, 您寄回家的钱及物品等, 换算成韩币的话, 大约数额是多少?
总()韩币

41. 请问您与韩国人结婚来韩国前, 是否已有亲朋好友在韩国呢?

如果有的话, 大约几位?

总共 _____ 名: 亲戚()名, 朋友()名

42. 请问这些在韩国生活的亲戚或朋友当中, 是否有给予您任何协助? 如果有的话, 是什么样的协助? 请选择曾经接受帮助的项目(可以复选)。

- ① 没有任何认识的人
- ② 虽然有认识的人, 但是没有给予过任何帮助
- ③ 介绍认识了现在的先生
- ④ 关于韩国是什么样国家的讯息提供
- ⑤ 金钱上的支持
- ⑥ 在定居方面给予过协助
- ⑦ 在心情或情绪不好的时候, 给予协助
- ⑧ 介绍一些朋友认识
- ⑨ 其它_____

C. 社会活动及人际关系

43. 请问在过去六个月间, 是否有定期参加任何活动或是聚会?

如果有的话, 请将参加这些活动的情形, 填入下表。

活动聚会区分	几乎每天	一星期一, 两次	一个月一, 两次	三个月一次	没有参加
移民支援中心、文化院、 教育院					
孩子妈妈间的聚会活动					
宗教团体的聚会活动					
邻居、朋友及社团聚会					
社会服务活动					
其它_____					

44. 请问您在韩国定居的朋友当中, 与您关系比较要好的朋友, 大约几位?

同乡()名, 韩国人()名, 其它国家的外国人()名

45. 在您或您先生的亲朋好友当中, 是否有从事下列职业(或是与之类似工作)的人? 请将人数列出(可以复选)。

- 01) 律师 _____
- 02) 医师 _____
- 03) 教授, 教师 _____
- 04) 大企业干部(部长以上) _____
- 05) 专业工程师 _____
- 06) 公务员(课长以上) _____
- 07) 事务职(公司职员) _____
- 08) 服务业从业人员 _____

- 09) 工厂劳动者 _____ 10) 餐厅从业人员 _____
 11) 贩卖人员 _____ 12) 建设, 土木工程, 熟练工 _____
 13) 单纯劳务者 _____ 14) 农民, 渔民 _____

D. 日常生活及态度

46. 请问您在韩国的家人, 是否有经常品尝您故乡口味的饮食?
 ① 几乎没有 ② 偶尔 ③ 经常 ④ 几乎常常(每天)
47. 请问在您家中, 是否有举行过任何故乡的仪式或祭祀活动?
 (例如: 在重要的传统节日, 是否有穿着自己故乡的服装, 故乡重要的节日时, 是否有准备过相关的传统饮食等。)
 ① 几乎没有 ② 偶尔 ③ 经常 ④ 几乎常常(每次)
48. 请问在您的住所中, 是否有悬挂任何关于故乡的代表装饰品, 照片或图画?
 ① 有 ② 没有
49. 近六个月间, 是否有以下的情绪经验, 如果有的话, 请将程度勾选出来。

	完全没有	没有	感觉有一点	经常如此
感到非常难过, 任何事情都无法做				
因为担心而睡不着				
感到无力和没有希望				
觉得做任何事情都很难				
觉得自己没有价值				
莫名其妙的不安全感				

50. 请问与您的现况相比，是否接近下列的情形？请将相同的事项勾选出来。

	完全 不同意	不同意	同意	非常同意
我相信他人的话与行动				
与其寻求他人的帮助，我宁可自己解决问题				
周遭的人总是只想到如何利用我				
周遭的人对我很亲切、很好				
我觉得我不太容易相信别人				

51. 请问您是否同意下列的事项呢？请将符合自己的项目勾选出来。

	非常 不同意	不同意	同意	非常 同意
对韩国的生活，觉得满意				
对于配偶间的关系，觉得满意				
对于和先生的亲族、父母间的关系，觉得满意				
对于和邻居的关系，觉得满意				
对于家庭的经济生活状况，觉得满意				
对于现在的韩国生活， 觉得与自己之前所想的很吻合				

52. 请问您是否同意下列的事项呢？请将符合自己的项目勾选出来。

	完全 不同意	不同意	同意	非常 同意
故乡的朋友或亲戚，对于自己与韩国男人结婚的事情，非常赞成				
打算促成韩国男人与故乡好朋友或亲戚间的婚事				
如果子女也想和外国人结婚，我会照着子女的意思，不会反对				
家人的经济情况，以后应该会变得更好				
我和家人间的关系，在未来的五年间， 应该会变得比现在好				

53. 身为父母，您是否有以下的经验？请问您是否同意下列的事项呢？
 请将符合自己的项目勾选出来。（限现在育有子女的人作答）

	完全 不同意	不同意	同意	非常同意
觉得与孩子在一起相处的时间，很辛苦、很累				
我觉得有扮演好为人母的角色				
因为他人对自己孩子的态度，常感到羞耻与不便				
由于孩子的关系，想做的事都无法做，因而感到难过				
觉得孩子是自己的支柱、依靠				
生了孩子后，与先生的关系变得更好了				
养育孩子的同时，也学到了一些以前所不知道的事情				

53-1.（如果有学龄前的孩子）请问是由谁（什么地方）来照顾呢？

- ① 没有学龄前的孩子(含孩子已上学) ② 保育设施
 ③ 本人(受访者)或亲人 ④ 个人保姆
 ⑤ 自己家乡的朋友 ⑥ 其它 _____

54. 下表是关于子女的母语使用及往来故乡的情形
 （请与与自己相符的项目勾选出来）。

	没有	有
现在是否有教子女自己的母语(日语，中国语，越语)呢？		
是否有教子女自己母语(日语，中国语，越语)的计划呢？		
您的子女是否曾经去过您的故乡呢？		
未来是否有带子女回故乡探亲的具体计划呢？		

55. 下表是关于家庭价值的问题，请将符合自己的项目勾选出来。

	完全不同意	不同意	同意	非常同意
家务应由先生与自己共同分担比较好				
家中的重大事情，还是应该由先生来决定比较好				
和年迈的公婆一起住，是理所当然的事情				
祭祀及家中相关的大小事，当然应由长子来负责才行				
结婚的女性对待婆家的人，当然应该要像对待自己的亲人(亲父母)一般才行				

56. 下表是关于冲突方面的事项，请问您是如何解决这些冲突呢？
请参考以下的【代号表】，并将适当的代号填入表中。

区 分	代号
家中的金钱全由先生来管理，先生完全不让我来经手关于钱的事情	
对我说话不客气，甚至说出叫我回去故乡等的话	
由于公婆的关系，导致先生对我发脾气	
对我说出侮辱我故乡父母的话	
先生对我丢东西、打我，导致我身体感到疼痛	

【代号表】

- | | |
|-------------|---------------|
| ① 没有这方面的经验 | ② 大吵一架 |
| ③ 与先生透过对话沟通 | ④ 一味忍让、忍耐 |
| ⑤ 试着避开一下看看 | ⑥ 分居或干脆分手算了 |
| ⑦ 说出要回国的话 | ⑧ 去警察局或是保护所申告 |
| ⑨ 其它 () | |

57. 除了先生, 公婆及子女外, 请您列出四位您最信任及依赖的人, 并且完成下表。

	国籍	性别	年龄	何时第一次见面	如何认识	接触频率	主要的接触方式	宗教信仰	职业
甲	①韩国 ②日本 ③中国 ④越南 ⑤其它	①男性 ②女性	满__岁 (属__ 生肖)	____年 ____月	①相同职场 ②社交聚会 ③研修 ④亲戚 ⑤邻居 ⑥其它__	①几乎每天 ②一周一次 ③一, 两个月一次 ④半年间两, 三次	①直接见面 ②电话 ③电子邮件 ④写信 ⑤其它__	◎不知道 ①基督教 ②佛教 ③天主教 ④统一教 ⑤回教 ⑥其它	
乙	①韩国 ②日本 ③中国 ④越南 ⑤其它	①男性 ②女性	满__岁 (属__ 生肖)	____年 ____月	①相同职场 ②社交聚会 ③研修 ④亲戚 ⑤邻居 ⑥其它__	①几乎每天 ②一周一次 ③一, 两个月一次 ④半年间两, 三次	①直接见面 ②电话 ③电子邮件 ④写信 ⑤其它__	◎不知道 ①基督教 ②佛教 ③天主教 ④统一教 ⑤回教 ⑥其它	
丙	①韩国 ②日本 ③中国 ④越南 ⑤其它	①男性 ②女性	满__岁 (属__ 生肖)	____年 ____月	①相同职场 ②社交聚会 ③研修 ④亲戚 ⑤邻居 ⑥其它__	①几乎每天 ②一周一次 ③一, 两个月一次 ④半年间两, 三次	①直接见面 ②电话 ③电子邮件 ④写信 ⑤其它__	◎不知道 ①基督教 ②佛教 ③天主教 ④统一教 ⑤回教 ⑥其它	
丁	①韩国 ②日本 ③中国 ④越南 ⑤其它	①男性 ②女性	满__岁 (属__ 生肖)	____年 ____月	①相同职场 ②社交聚会 ③研修 ④亲戚 ⑤邻居 ⑥其它__	①几乎每天 ②一周一次 ③一, 两个月一次 ④半年间两, 三次	①直接见面 ②电话 ③电子邮件 ④写信 ⑤其它__	◎不知道 ①基督教 ②佛教 ③天主教 ④统一教 ⑤回教 ⑥其它	

58. 请问您上表所列出的朋友们之间，有什么样的关系呢(彼此间有多亲近)?

	非常亲近	亲近	不太亲近	完全不认识	不晓得
(甲)和(乙)					
(甲)和(丙)					
(甲)和(丁)					
(乙)和(丙)					
(乙)和(丁)					
(丙)和(丁)					

59. 您所认识的这四位朋友，在过去的六个月间，是否有给予您以下的协助?

我所接受的协助	几乎每天	一周一、两次	一、两个月一、两次	半年间一、两次	完全没有
借钱					
帮忙看小孩					
介绍工作					
借家庭器具及生活用品					
打电话诉苦，聊天					
直接见面诉苦，聊天					

反之，您在过去的六个月间，是否有给予您上列四位朋友以下的协助?

我所给予的协助	几乎每天	一周一、两次	一、两个月一、两次	半年间一、两次	完全没有
借钱					
帮忙看小孩					
介绍工作					
借家庭器具及生活用品					
打电话诉苦，聊天					
直接见面诉苦，聊天					

E. 经济状况及生活型态

60. 请问您家庭的月平均所得，大约是多少？

- ① 不满50万韩币
- ② 50-99万韩币
- ③ 100-149万韩币
- ④ 150-199万韩币
- ⑤ 200-249万韩币
- ⑥ 250-299万韩币
- ⑦ 300-399万韩币
- ⑧ 400-499万韩币
- ⑨ 500-699万韩币
- ⑩ 700万韩币以上

61. 下表是关于您家庭经济状况的问题。

	非常不好	不好	好	非常好
您现在家庭的生活水平，与邻居们相比，是怎么样呢？				
您现在家庭的生活水平，与同样跟韩国男人结婚的朋友相比，是怎么样呢？				
您现在家庭的生活水平，与您故乡的家人相比，是怎么样呢？				
过去您在故乡生活时，那时家庭的生活水平，与故乡周遭的邻居相比，是怎么样呢？				

62. 下表是关于您韩国语能力的问题。

区 分		非常不好	不好	普通	好	非常好
我的韩国语实力	说					
	写					
	听					
	读					

63. 您与先生及婆家的人沟通情形如何呢？
① 完全无法沟通，感到非常郁闷
② 在沟通上，感觉有一点不方便
③ 算是可以沟通
④ 在沟通方面，完全没有问题
64. 与先生对话的时候，您有多常使用自己的母语呢？
① 几乎完全不用
② 偶尔用一些字词
③ 几乎一半是用母语
④ 几乎完全使用自己的母语
65. 请问您现在的家庭，是否拥有自用车呢？(卡货车也包含在内)
① 有
② 没有
66. 请问您本人有驾驶执照吗？
① 有
② 没有
67. 请问您本人是否拥有个人专属的手机(行动电话)呢？
① 有
② 没有
68. 请问您现在的家中，是否有可以上网的计算机呢？
① 有
② 没有
69. 请您选择出您现在所居住的住宅型态。
① 自宅(先生及本人所有)
② 自宅(父母所有)
③ 押金
④ 月缴
⑤ 出租公寓
⑥ 亲戚的家
⑦ 下宿家庭
⑧ 临时建筑
⑨ 其它(_____)
70. 请问您现在的居住地，是属于下列何者？
① 首尔
② 临近首尔周边地区的城市
③ 广域市
④ 中小型都市
⑤ 农渔村

***** 结(由衷感谢您的回答) 束*****